

En relació a

En relació a

ÀREA TEMÀTICA: **Llengua. Sintaxi**

TÍTOLS ASSOCIATS: **amb (amb relació a, amb referència a, envers, amb connexió a, *en relació a**

DATA D'ACTUALITZACIÓ: 1/10/2002

SOLUCIÓ: **Amb relació a (amb referència a; envers)**

En relació amb (en connexió amb; amb relació a)

ARGUMENTACIÓ:

L'expressió *en relació a* no és correcta en català, i tot fa pensar que és el resultat d'un encreuament de les locucions normatives *en relació amb* i *amb relació a* (les equivalències corresponents en castellà són *en relació con* i *con relación a*).

A l'hora de corregir la forma **en relació a* (l'asterisc vol dir que l'expressió és incorrecta), haurem de triar una de les dues expressions alternatives en funció del context: *amb relació a* vol dir 'amb referència a' i 'envers'; en canvi, *en relació amb* vol dir 'en connexió amb' i també 'amb relació a'.

Exemples de la locució *amb relació a*: *Amb relació al (o amb referència al) pla d'evacuació de l'Idescat, us he de dir que... És lògic que els pares siguin amables amb relació als (o envers els) avis.*

Exemples de la locució *en relació amb*: *El director ens va posar en relació amb els subdirectors del teu Departament. En relació amb ('amb referència a') el pla d'evacuació de l'Idescat, us he de dir que...*

Fixem-nos, doncs, que l'expressió de significat més general és *en relació amb*, que comprèn tant el significat propi que té ('en relació amb'), com el significat expressat amb la locució *amb relació a*. Per tant, i per no lliscar per viaranyes que no tinguin cap mena de relació, podem emprar l'expressió menys restrictiva de significat, que és *en relació amb*.